



Un día más con vida (2018)

Raúl de la Fuente & Damian Nenow

Filma – La película

Animazioa eta dokumentala batera doaz, eta istorioa erraz doa. Angolako historia ia ohakabeen pasatu zen gure herrialdean. Raulek eta Damianek aurretik zer zegoen azaltzen digute, Krabelinen Iraultza (1974ko apirilaren 25a), Angolako Gerra Zibila (1961ean hasia), AAHM, AAFN eta UNITA (1975eko azaroaren 11). 'Confuço' edo nahasmena kaosaren erdian, eta emigrazio izugarria gertatzen ari delarik, Ryszardek bertan gelditzea erabakitzen du gerrako berriemaile aritzeko. Gerra hotz isil batean, indarrak nola banatuta dauden azaltzen digu, Sobietar Batasuna eta Kuba alde batetik eta AEB eta Hego Afrika beste aldetik. Barrutik ikusiko dugu gerra, bere arrisku eta izu, eta izerdia sumatuko dugu kontakizun apurtzaile honetan, miseria gorria zenbait unetan.

Fitxa - Ficha

Another day of life (España, Polonia, Bèlgica, Alemania, 2018) · 86 min
Zuzendaritza - Dirección: **Raúl de la Fuente, Damian Nenow**
Gidoia - Guion: **Raúl de la Fuente, Amaia Remirez, Niall Johnson, David Weber, Ryszard Kapuscinski**
Musika – Música: **Mikel Salas**
Argazkia - Fotografía: **Gorka Gómez-Andreu, Raúl de la Fuente**
Muntaia - Montaje: **Raúl de la Fuente**
Produkzioa - Producción: **Jarek Sawko, Amaia Remirez**
Aktoreak - Intérpretes: **Miroslaw Haniszewski (Ryszard Kapuscinski), Vergil J. Smith (Queiroz / Luis Alberto / Nelson), Tomasz Zietek (Farrusco), Olga Boladz (Carlota / Dona Cartagina), Rafal Fudalej (Friedkin / Estudiante), Pawel Paczesny (Soldado portugués / Carlos), Jakub Kamienski (Luis Alberto / Nelson / Padre), Kerry Shale (Voz de Ryszard Kapuscinski, Daniel Flynn (Voz de Queiroz), Youssef Kerkour (Voz de Farrusco), Lillie Flynn (Voz de Carlota), Akie Kotabe (Voz de Friedkin / Estudiante), Ben Elliot (Voz del soldado portugués), Emma Tate (Voz de Dona Cartagina), Jude Owusu (Voz de Carlos)**

Sinopsia - Sinopsis

Kapuściński es un reportero polaco, idealista y amigo de las causas perdidas. En 1975 viaja a Angola, el último campo de batalla de la guerra fría, un lugar donde el saludo equivocado puede costarte la vida. El país africano y las personas que conoce en su inolvidable aventura, como la carismática guerrillera Carlota, lo cambiarán para siempre. El viaje suicida al corazón de las tinieblas transformó al periodista en escritor.

Zuzendariak - Directores



Raúl de la Fuente con *Minerita* fue semifinalista para los 88 Oscars de la Academia como candidata a mejor cortometraje documental.

En 2014 la película ganó el premio Goya, concedido por la Academia Española del Cine. *Minerita* se ha proyectado en más de 140 festivales de cine y ha ganado 45 premios internacionales. Su primer largometraje, *Nomadak TX* fue el documental español más premiado en 2007 (17 premios y más de 150 selecciones en festivales cinematográficos). Igual que Ryszard Kapuściński, el protagonista de la película, Raúl de la Fuente ha viajado alrededor del mundo en busca de historias, ha dirigido películas en India, Angola, Laponia, Sierra Leona, Argelia, Mongolia, Etiopía, Venezuela, Perú, Cuba, Bolivia, Guatemala, Ecuador, Rusia, Kazajstán, Polonia, Rumanía, Estados Unidos., Canadá, Qatar, Reino Unido, Suiza, Nueva Caledonia, Haití, Benín, Colombia, Mozambique, Togo.



Damian Nenow se unió a Platige Image en 2005. Graduado en la Escuela Nacional de Cine en Łódź. Allí dirigió los cortometrajes de animación: *The Aim* (2005), *The Great Escape* (2006) y *Paths of Hate* (2010). Este último se proyectó en más de 90 festivales cinematográficos y acabó cosechando 25 premios y distinciones. En 2011 dirigió *City of Ruins*, un documental animado encargado por el Museo del Levantamiento. En 2013, dirigió el comercial de Hunger Is a Tyrant, comisionado por el Reto del Hambre Cero de las Naciones Unidas. En *Un día más con vida* es, sobre todo, responsable de dirigir la animación 3D).



mendata berria
RESTAURANTE / MARISQUERÍA

C/ Alameda de San Mamés, 45 - Bilbao
Tel: 944 02 93 76

Iritzia - Opinión

Un día más con vida es la primera película en traducir la prosa de Ryszard Kapuściński al lenguaje cinematográfico, tanto de animación como imagen real, en la historia de la cinematografía. El autor de *El Emperador* fue uno de los reporteros más famosos del mundo, testigo de numerosos golpes armados y que escapó a la muerte por ejecución en al menos un par de ocasiones.

Cuando le preguntaban por su profesión, decía: "Soy un traductor de culturas". Sus obras, muy estimadas en todo el mundo, se tradujeron a más de 30 idiomas. Kapuściński elevó el reportaje a una forma de arte. Salman Rushdie dijo una vez que "un Kapuściński vale más que mil chupatintas con sus gimoteos y fantasías". Trabajó para la Agencia Polaca de Prensa como corresponsal extranjero permanente en África, Latinoamérica y Asia. En 1976, Kapuściński publica *Un día más con vida*, su primer libro que no consiste en una colección de reportajes. En el libro, la información seca y sin emoción que escribió para la Agencia Polaca de Prensa se convierte en descripciones y paisajes poéticos y floridos.

Un día más con vida no solo muestra escenas de con una construcción narrativa clásica, sino también secuencias épicas y surrealistas que describen el mundo alrededor del escritor desde la perspectiva de sus emociones y sentimientos, visiones de ficción de lo que le pasaba por la cabeza a Kapuściński en la Angola de 1975. Por medio de la animación, sin limitaciones de naturaleza formal, los creadores se han permitido describir en la pantalla lo que ninguna cámara sería capaz de captar. Esto a su vez se asemeja al proceso mismo de Kapuściński, puesto que decide que la información que quiere ofrecer sobre la guerra civil de Angola no puede contenerse en la estructura rígida e inflexible de los cables para la agencia de prensa.

Kapuściński dijo en distintas ocasiones que *Un día más con vida* no es un libro sobre la guerra, que «no habla de facciones en guerra, sino más bien del sentimiento de pérdida, de lo desconocido, de la incertidumbre sobre el propio destino.» En el libro, Kapuściński es más que un observador pasivo, es el protagonista y un participante activo en los hechos que tienen lugar a su alrededor. Como autor, es un corresponsal de guerra, mientras que como protagonista está perdido y solo. Aparte del protagonista, durante la mayor parte del metraje la película explora la historia de dos personajes: Carlota y el comandante Farrusco.

Farrusco es el comendante de una unidad pequeña, que cuenta con unos 120 soldados. Cuando Kapuściński llega a Angola, la compañía de Farrusco es la última que queda en el frente del sur y está rodeada por todas partes por fuerzas enemigas. Farrusco, que había formado parte del ejército portugués, decidió luchar hombro con hombro con los menos privilegiados. Farrusco es fundamentalmente una figura romántica: dejó a su familia y a su hijo recién nacido para permanecer junto a los oprimidos. No baja los brazos por mucho que se esté quedando sin munición y sin armas.

La lucha angoleña por la independencia empezó en serio solamente después de que la dictadura de Salazar fuera derrocada en Portugal. El consejo revolucionario prometió la independencia para las colonias, entre ellas Angola. En el caso angoleño se trataba de una construcción artificial, colonial, con una población resultado de la amalgama de diferentes naciones, etnias y tribus. En cuanto empezó a aproximarse la declaración de independencia, estas fuerzas

empezaron a disputarse el poder sobre el futuro del país, con lo que Angola se vio arrastrada a una sangrienta guerra civil.

Para entender los hechos que Kapuściński describe en *Un día más con vida* se hace necesario conocer el contexto, esto es, la historia posterior a la Segunda Guerra Mundial, un período caracterizado por el choque de la guerra fría entre el bloque occidental y el soviético, la caída de los imperios anteriores a la guerra y la rápida descolonización. Angola tenía que encontrar su propio camino en la nueva realidad poscolonial, definida por la pobreza, el subdesarrollo, la devastación, los conflictos tribales y la guerra por el poder librada por las dos superpotencias de la guerra fría.

Todas las diferencias locales, los conflictos y las relaciones seguían eclipsados por la guerra fría. Después de Corea y Vietnam, pero antes de Afganistán, Angola iba a ser un campo de batalla alternativo para los poderes mundiales. Tanto los americanos como los soviéticos estaban activamente involucrados en las hostilidades, y los cubanos enviaron un contingente de tropas para fomentar la revolución comunista, mientras que los militares profesionales sudafricanos, apoyados por los Estados Unidos, permanecían en la frontera sur de Angola, dispuestos a invadir en el momento menos pensado. La presencia de tropas cubanas y sudafricanas no era ninguna coincidencia, ni tampoco era un hecho sin relación con la rivalidad global de los superpoderes.

cineclub FAS zinekluba

DUELA 25 URTE

HACE 25 AÑOS

1994 maiatza 30 mayo 1994
sesión 1476 emanaldia



El olor de la papaya verde (L'odeur de la papaye verte, 1993)
Tràn Anh Hung

BAZKIDE EGIN - HAZTE SOCIA

Kide berri txartela / Carné nuevo socio 50 €
10 sarrera bonua / Bono 10 entradas 45 €

Como socio del Cineclub FAS también puedes acceder de Lunes a Viernes a las proyecciones de los Multicines a precios de día del espectador.

Oficina y Biblioteca: San Nicolás de Olabeaga, 33-2º. T: 944 425 344

Bizkaia

Bilbao